

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета,
протокол № 13
от 6 июля 2020 г.*

**Кафедра «Теория и практика перевода»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАНЫ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала - 2020 г.

УДК 81
ББК 81.2

Составитель – Плохарский Артем Евгеньевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Абдулжалилов Инквач Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абилова Фируза Абуталибовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы ДГУ.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г., N 940, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Плохарский А.Е. Рабочая программа дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г., 18 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 3 июля 2020 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 30 июня 2020г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и форму(ы) промежуточной аттестации.	6
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	7
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	11
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	13
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	13
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	14
Раздел 9.	Образовательные технологии	16
	Лист актуализации рабочей программы	18

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.

Целями освоения дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» являются:

- овладеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

- уметь использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Задачи дисциплины:

- выработать у обучающегося общепрофессиональные умения и навыки;

- изучить учебную дисциплину «История литературы страны первого иностранного языка» для достижения общих целей ОПОП;

- развить у обучающихся личностные качества, а также формировать общепрофессиональные компетенции.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

Код компетенции	Формулировка компетенций
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

код и формулировка компетенции	компонентный состав компетенции		
	ЗНАТЬ:	УМЕТЬ:	ВЛАДЕТЬ:
ОПК-4: владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия	З1-специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом	У1-определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;	В1-навыками общения в типичных сценариях взаимодействия

участников межкультурной коммуникации	специфической речевой ситуации;		
---------------------------------------	---------------------------------	--	--

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1 Англо-саксонский эпос «Беовульф».	Тема 2 «Кентерберийские рассказы» Д. Чосера.	Тема 3 Творчество У. Шекспира.	Тема 4 Поэтика трагедий «Ромео и Джульетта», «Гамлет».	Тема 5 Английский роман эпохи Просвещения (общая характеристика)	Тема 6 Поэтика романа Д. Дефо «Робинзон Крузо».
ОПК-4	+	+	+	+	+	+

Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7 Эволюция романтического героя в творчестве Д.Г. Байрона	Тема 8 Лиро-эпическая поэма «Паломничество Чайльда-Гарольда».	Тема 9 Творчество П.Б. Шелли.	Тема 10 В. Скотт – создатель жанра исторического романа	Тема 11 Английский реалистический роман XIX века: Ч. Диккенс, У. М. Теккерей	Тема 12 Интеллектуальная драма Б. Шоу: «Дом, где разбиваются сердца».
ОПК-4	+	+	+	+	+	+

Код компетенции	Этапы формирования компетенций			
	Тема 13 Американская романтическая новелла: Э. По и В. Ирвинг.	Тема 14 Американская литература рубежа веков: Д. Лондон, Т. Драйзер.	Тема 15 Творчество Э. Хемингуэя	Тема 16 Новелла-притча «Старик и море».
ОПК-4	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.08 «История литературы страны первого иностранного языка» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «История», «Философия», «Английский язык».

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и форму промежуточной аттестации.

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 72 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа – 12 ч.

на занятия семинарского типа – 12 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 48 ч.

Формы промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет;

2 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторной работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	Тема 1. Англо-саксонский эпос «Беовульф».	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
2.	Тема 2. «Кентерберийские рассказы» Д. Чосера.	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
3.	Тема 3. Творчество У. Шекспира.	4	2	-	-	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
4.	Тема 4. Поэтика трагедий «Ромео и Джульетта», «Гамлет».	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
5.	Тема 5. Английский	4	2	-	-	-	-	-	2	Проведение опроса

	роман эпохи Просвещения (общая характеристика)									Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
6.	Тема 6. Поэтика романа Д. Дефо «Робинзон Крузо».	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
7.	Тема 7. Эволюция романтического героя в творчестве Д.Г. Байрона	4	2	-	-	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
8.	Тема 8. Лиро-эпическая поэма «Паломничество Чайльд-Гарольда».	4	-	-	2	-	-	-	2	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
9.	Тема 9. Творчество П.Б. Шелли.	5	2	-	-	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование Решение кейсов
10.	Тема 10. В. Скотт – создатель жанра исторического романа	5	2	-	-	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
11.	Тема 11. Английский реалистический роман XIX века: Ч.	5	2	-	-	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания

	Диккенс, У. М. Теккерей									Подготовка эссе Тестирование Решение кейсов
12.	Тема 12. Интеллектуальная драма Б. Шоу: . «Дом, где разбиваются сердца».	5	-	-	2	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
13.	Тема 13 Американская романтическая новелла: Э. По и В. Ирвинг.	5	-	-	2	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
14.	Тема 14. Американская литература рубежа веков: Д. Лондон, Т. Драйзер.	5	2	-	-	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование Решение кейсов
15.	Тема 15. Творчество Э. Хемингуэя	5	2	-	-	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
16.	Тема 16. Новелла- притча «Старик и море».	5	-	-	2	-	-	-	3	Проведение опроса Выполнение домашнего задания Подготовка эссе Тестирование
Итого		72	16		16				40	Зачет
Экзамен										3 семестр

Bcero:	72		
--------	----	--	--

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные по стандарту	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
I. Основная учебная литература				
1.	Коровин А.В.	Датская и исландская малая проза	Москва: Издательство Флинта, 2016. -377с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=48243 9
2.	Кучина С.А.	История литературы Стран изучаемых языков	Новосибирск: Издательство НГТУ, 2011. - 112 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=229127&sr=1
II. Дополнительная литература				
A) Дополнительная учебная литература				
1.	Пахсарьян Н.Т.	ИСТОРИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XVII ВЕКА 3-е изд., испр. и доп. Учебник для академического бакалавриата	Москва: Издательство МГУ имени М.В. Ломоносова, 2019.- 433 с.	https://www.biblionline.ru/book/is-toriya-zarubezhnoy-literatury-xvii-veka-437065
2.	Толмачева В.М.	ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА XX ВЕКА В 2 Т. Т.1. ПЕРВАЯ ПОЛОВИНА XX ВЕКА 3-е изд., пер. и доп. Учебник для академического бакалавриата	Москва: Издательство МГУ, 2019. - 430 с.	https://www.biblionline.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-1-pervaya-polovina-xx-veka-432062

3.	Осьмухина О. Ю. , Казеева Е. А.	От античности к XIX столетию : история зарубежной литературы: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2016	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69 145
Б) Периодические издания				
Научный журнал Вестник Европы: журнал. 1815 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=138289				
В) Справочно-библиографическая литература				
1	Корш М.	Краткий словарь мифологии и древностей: словарь	Директ-Медиа 2014, 347 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257552
2	Межова М. В.	Словарь 19-20вв.	Кемерово: Издательство Кем ГУКИ, 2014г., 103 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=273811&sr=1
Г) Научная литература				
1	Комлик Н. Урюпин И.	«..Пишу Вам из России..» : русское Подстепье в творческой биографии Е. И. Замятина и М. А. Булгакова: монография	Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2007.-185с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=344695
2	Крылова Ю.П.	Литературоведение. «Книга поучений дочерям» Жоффруа де Ла Тура Ландри. Зарубежная литература: монография	Москва: Издательство Индрик, 2014.- 448с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428417
Д) Информационные базы данных (профильные)				
1. Реферативная база данных Web of Science. База данных по научному цитированию Web of Science Института научной информации. http://isiknowledge.com/				
2. Политематическая реферативная база данных SCOPUS. http://www.scopus.com/				

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

"Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» могут быть использованы материалы следующих интернет-ресурсов:

1. <http://smallbay.ru/recessitaly.html>
2. <http://www.rensoc.org.uk/>
3. <http://www.philology.ru/literature3/vipper-90d.htm>
4. <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/10/Vershinin&Lukov/>
5. <http://feb-web.ru/feb/ivl/vl6/vl6-0272.htm>
6. <http://www.infoliolib.info/philol/andreev/0.html>

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<https://www.gutenberg.org/>- Academicinfo [Электронный ресурс] : библиотека научных трудов по литературоведению.

<http://www.krugosvet.ru> - кругосвет [Электронный ресурс] : универсальная научно-популярная онлайн энциклопедия.

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru>) (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных науднотехнических журналах; каталог журналов)

Универсальная библиотека online (<http://www.biblioclub.ru>) (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу)

Политематическая реферативная база данных <http://www.scopus.com/> - крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. В базе содержится 23700 изданий от 5000 международных издателей, в области естественных, общественных и гуманитарных наук, техники, медицины и искусства.

База данных Oxford Journals

https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences - Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области

Российская государственная библиотека: www.rsl.ru

Поисковая система Филология в Сети URL: <http://ruthenia.ru>

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» используются следующие специализированные помещения:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3(Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС

«Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь АBBYY Lingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» широко используется в учебном процессе активные и интерактивные формы проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающегося и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 30% аудиторных занятий.

При реализации программы дисциплины «История литературы страны первого иностранного языка» используются различные образовательные технологии. Лекции проводятся с использованием ПК и проектора, проводится групповое обсуждение под руководством преподавателя проблем предметной области, также используются материалы печатные и в электронной форме; аудио, видеодиски.

В преподавании курса «История литературы страны первого иностранного языка» можно выделить также следующие образовательные технологии:

- Презентация – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Круглый стол – один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые в процессе эффективного диалога.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.
- Внеаудиторная работа в форме обязательных консультаций и индивидуальных занятий с обучающимися (помощь в понимании определенных вопросов, подготовка эссе и т.д.).

Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«История литературы страны первого иностранного языка»

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от «21» мая 2020 г. № 10

Зав. кафедрой И. И. Давыдов

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____